ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

E

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRADE/WP.7/GE.6/2006/7
1 February 2006

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ТОРГОВЛЕ

Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества

Специализированная секция по разработке стандарта на семенной картофель
(Тридцать шестая сессия, 20-22 марта 2006 года)
Пункт 5 предварительной повестки дня

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОГО АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ДЛЯ СЕМЕННОГО КАРТОФЕЛЯ*

Документ, представленный Францией и Нидерландами

По просьбе рабочей группы Специализированной секции по разработке стандарта на семенной картофель Франция и Нидерланды подготовили проект международного арбитражного регламента для семенного картофеля. В настоящем документе определяются правила и процедуры урегулирования споров, и он составлен на основе плана, уже применяемого в отношении скоропортящихся продуктов.

Настоящий проект представляется для рассмотрения и утверждения делегатами. За исключением некоторых поправок редакционного характера, данный документ воспроизводится в том виде, в каком он был получен секретариатом.

* Настоящий документ был представлен после истечения срока направления официальной документации Отделом развития торговли и лесоматериалов в связи с ресурсными ограничениями.

GE.06-20546 (R) 060306 060306

ПРОЕКТ МЕЖДУНАРОДНОГО АРБИТРАЖНОГО РЕГЛАМЕНТА ДЛЯ СЕМЕННОГО КАРТОФЕЛЯ

ЦЕЛЬ

1. Что касается международной торговли семенным картофелем, то возникающие споры могут препятствовать надлежащему осуществлению торговых сделок. В настоящее время не установлен порядок международного урегулирования споров, касающихся семенного картофеля. Как правило, порядок урегулирования этих споров определяется по усмотрению договаривающейся стороны.

2. В этой связи было сочтено важным разработать административные и технические рамки в целях их урегулирования на наиболее широкой основе, на которые могла бы ссылаться любая страна.

3. Эти рамки могли бы основываться на механизме ЕЭК ООН, который предусматривает применение процедуры урегулирования споров, в частности, в случае скоропортящихся продуктов. Эти положения позволят использовать нам уже существующую общую структуру, внеся в нее специальные дополнения в отношении семенного картофеля.

ПРАВИЛА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ СЕМЕННЫМ КАРТОФЕЛЕМ

4. Международная торговля семенным картофелем осуществляется, с одной стороны, на основе соблюдения правил и регламентирующих норм, установленных признанной международной организацией, и, с другой стороны, на основе профессиональных соглашений.

1. Правила и регламентирующие нормы

5. Эти правила и нормы касаются, с одной стороны, санитарных и сортовых норм и, с другой, - технологических норм.

6. Санитарные нормы в принципе определяются положениями Международной конвенции о защите растений (МКЗР). В этих рамках фитосанитарный сертификат выдается при условии соблюдения фитосанитарных требований страны-импортера. Служба защиты растений отвечает за применение этих норм.

7. Сортовые и технологические нормы относятся к компетенции служб сертификации. В данном случае эти службы выдают официальный сертификат, охватывающий эти требования. Они могут охватываться Стандартом ЕЭК ООН на семенной картофель.

2. Профессиональные соглашения

8. Что касается профессиональных соглашений, то в данном случае речь идет о конкретных мерах, принимаемых на договорной основе покупателем и продавцом.

9. По просьбе продавца в решении тех или иных вопросов может также участвовать официальная служба контроля.

УРЕГУЛИРОВАНИЕ СПОРОВ

10. Таким образом, в случае возникновения спора между двумя договаривающимися сторонами он будет затрагивать следующие вопросы:

- фитосанитарные аспекты;
- сортовые и технологические аспекты;
- профессиональные соглашения.

11. Представляется желательным, чтобы урегулирование этих различных аспектов осуществлялось с использованием соответствующих рамок:

- в случае фитосанитарных аспектов - Международной конвенции о защите растений;

- ЕЭК ООН (Арбитражный регламент ЕЭК ООН);

- в случае сортовых и технологических аспектов и профессиональных соглашений - ППТКМЕС.

* * * * *